

**Entretien avec Monsieur Jean Le Guillou, Photographe en retraite,
Châteaulin, le 11 mars 2007.**

Propos recueillis par Joseph Pichon et Yves Marhic

Dans quelles circonstances avez-vous connu le Docteur Perper et sa famille?

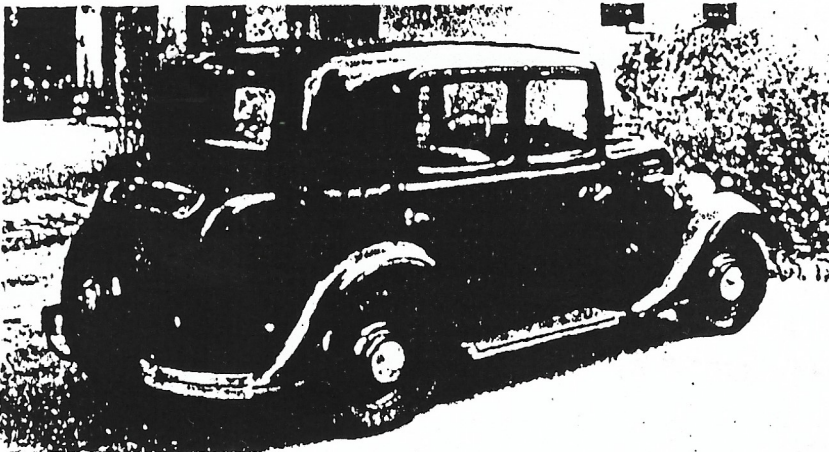
Je suis originaire de Brasparts et j'ai connu la famille Perper dès son arrivée dans notre bourg. Il m'en reste quelques souvenirs personnels imprimés dans le cerveau de l'enfant que j'étais alors. Il se trouve aussi que mon père avait noué des relations privilégiées avec cette famille dont il a eu l'occasion de me parler.

C'est en effet mon père, Jean-François Le Guillou, alors instituteur à Brasparts (il sera directeur de l'école publique de Quimerc'h pendant la guerre) qui est à l'origine de la venue du docteur Perper dans le Finistère. En 1934, indigné par le manque de médecin résidant à demeure à Brasparts, mon père a écrit à plusieurs reprises à la préfecture du Finistère pour dresser le tableau sanitaire préoccupant de la commune. L'hygiène n'était pas celle que nous connaissons aujourd'hui. Il n'existait pas de système d'assainissement domestique. Les vaches traversaient le bourg et laissaient leurs bouses devant les habitations, les magasins et les cafés. Au bourg, la plupart des gens allaient puiser de l'eau à la fontaine qui alimente le lavoir. Comme elle se trouve immédiatement en contrebas de la route de Lannédern, elle devait être très sensible aux contaminations bactériennes. La promiscuité amplifiait les risques. A l'époque, la tuberculose était répandue (M. Le Guillou se rappelle que sa sœur Félicia, alors qu'elle était en vacances, avait eu l'occasion de préparer des vaccins BCG et de vacciner une dizaine de personnes.)

Mon père a demandé avec insistance au Préfet que l'Etat fasse le nécessaire pour qu'un médecin puisse venir s'y installer. Son obstination a semble-t-il payé. Début 1935, le docteur Perper, sa femme et sa fille ont débarqué au bourg. Le docteur venait d'obtenir son diplôme à la Faculté de médecine de Nancy. Il était à la recherche d'un lieu pour exercer et, réfugié, n'était aucunement rebuté par l'inconnu. Ayant appris les besoins exprimés par notre commune des monts d'Arrée, il a tout de suite sauté sur l'occasion qui s'offrait à lui sans vraiment savoir où il allait se retrouver.

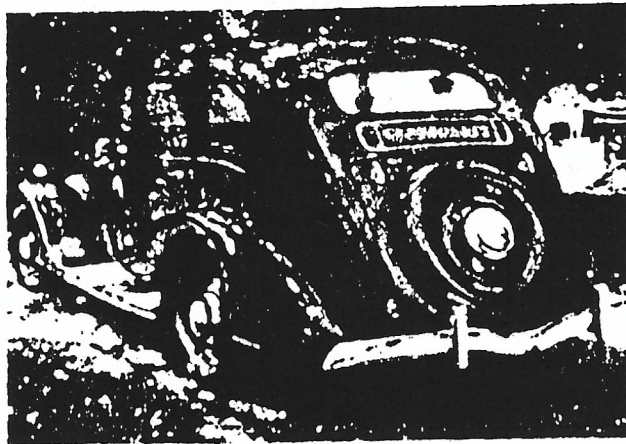
Avez-vous des souvenirs de leurs débuts chez nous ?

Mon père a pris en main cette famille pour faciliter ses débuts dans notre commune. Même s'il s'agissait de personnes issues, semblait-il, d'un milieu assez aisé dans leur pays d'origine, ils se présentaient comme réfugiés politiques contraints de fuir la Roumanie. Ils n'avaient aucun bien en France et, à son arrivée chez nous, Ithil Perper ne disposait pas des moyens nécessaires à l'ouverture d'un cabinet. Mon père, sans hésitation, lui a prêté de quoi se lancer. En premier lieu, le docteur avait besoin d'une voiture, indispensable pour les visites à domicile. Aidé par mon père, il s'est rendu à Châteaulin peu de temps après son arrivée, pour faire l'acquisition d'une Peugeot. C'était une voiture noire, une 201 si mes souvenirs sont bons, car la 401 ne sortira qu'en 1936.



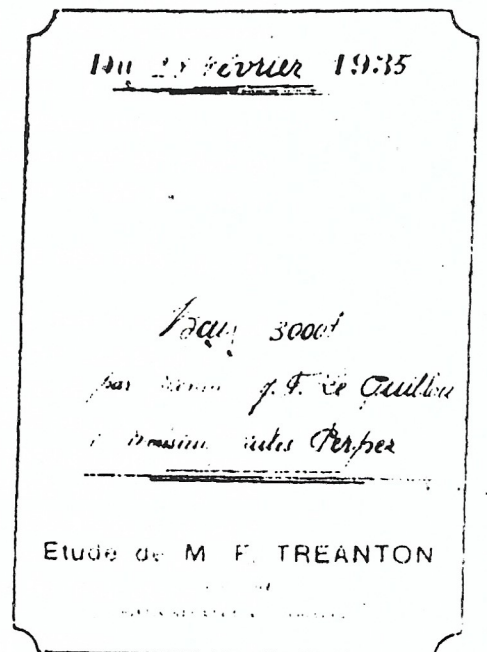
201 Peugeot
© Saussol

Par la suite, il semble avoir possédé une 401.



401 Peugeot © Pyromet - www.401.fr

Monsieur Perper mettra un point d'honneur à honorer sa dette le plus rapidement possible : trois ans après le prêt, tout était remboursé.
C'est aussi mon père qui a loué aux Perper leur première résidence.



Photos prises le 11 mars 2007, jour de la ... Sainte Rosine.

M. Jean Le Guillou présente le bail prenant effet le 1^{er} janvier 1935, par lequel son père, Jean-François Le Guillou, louait au Docteur Perper une maison située au bourg de Brasparts, 6 place des Halles, pour une durée de 9 ans.

Sur les traces perdues d'une famille juive en Bretagne

Marie-Noëlle Postic

Préface de Serge Klarsfeld



coop
breizh

Marie-Noëlle Postic rapporte le destin d'une famille juive roumaine exilée jusqu'à sa fin tragique en déportation.

Analysant patiemment les maigres traces et archives retrouvées, et avec une connaissance très précise de l'odieux système en place sous l'Occupation, l'auteur veut tirer de l'oubli cette famille ordinaire.

Les Perper auraient pu être heureux en Bretagne où ils s'installèrent dès 1935, lui comme médecin, elle y donnant naissance à deux de ses enfants. Après avoir dû quitter Brasparis, puis Pleyben, c'est à Plounéour-Menez dans les monts d'Arrée que la gendarmerie viendra les arrêter en 1942.

Leur sort fut celui de milliers de Juifs en France. Mais ce parcours particulier permet de mesurer plus intimement la monstrueuse horreur de la Shoah. Distingués de l'anonymat des chiffres, les Perper retrouvent ici une vérité d'êtres humains sacrifiés sur l'autel de l'Histoire.

L'auteur, d'ascendance bretonne, est née en 1945. Ingénieur d'études au CNRS, son intérêt pour la question de la transmission de la mémoire individuelle, familiale et collective s'exprime ici à travers ces lambeaux de mémoire des cinq membres d'une famille arrachés à l'oubli, dont le destin singulier gagne en universalité tandis que la Shoah s'incarne grâce à eux.

YIYAD VASHEM

The Holocaust Martyrs and Heroes Remembrance Authority

Hall of Names



היזם

הונו תיכרו לזכור ולחיות

77 תשס"ו

Page of Testimony ערך 97

עד על סיפורו ומסורתו של הנספים בשואה; או לזכור דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור ומאומת דפוס.
Form of Testimony for commemoration of the Jews who perished during the Holocaust; please fill in a separate form for each victim, in block capitals



תחילת המלחמה נספה בתל אביב...
The Martyrs and Heroes Remembrance Law 5713-1953 determines in section 2 that: "The task of Yad Vashem is to gather into the historical material regarding all those members of the Jewish people who laid down their lives, who fought and resisted against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their names and those of the institutions, organizations and institutions which were destroyed because they were Jewish."

Maiden name: KALNITSKAYA
Victim's family name: PERPER

Previous/other family name:
First name (also nickname): SONIA

Approx. age at death: 31 YEARS
Date of birth: AUGUST 05 1912
Gender: M/F

Nationality: JEW
Country: ROMANIA
Region: GETATEA ALBA
Place of birth: BAIERENJA

Victim's Family name: KALNITSKY
First name: ISER

Victim's Maiden name: FINKEL
First name: LUBOV

Victim's spouse: THREE
Family status: HUSBAND
Maiden name:
First name: I

Address: BRASPARTS-FINISTERE
BRETAGNE FRANCE
Country: FRANCE
Region: FINISTERE
Permanent residence: BRASPARTS (FINISTERE)

Member of org./movement:
Place of work: BRASPARTS
OWN PHARMACY
Profession: PHARMACIST

Address: SONIA PERPER
FINISTERE, PLONEOUR-MENEZ
Country: FRANCE
Region: FINISTERE
Residence before deportation: PLONEOUR-MENEZ

Places, events and activities during the war (prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat):
PLONEOUR-MENEZ, MORLAIX, RENNES and after deported to the CAMP DRANCY
(ARRESTED) (DEPORTED) FROM DRANCY, DEPORTED WITH THE CONVOY W53 TO SOBIBOR

Date of death: NOVEMBER 1943
Country: POLAND?
Region:
Place of death: CAMP D'EXTERMINATION SOBIBOR

Circumstances of death: UNKNOWN TO ME (CAMP D'EXTERMINATION "SOBIBOR")

I, the undersigned, hereby declare that this testimony is correct to the best of my knowledge.

Previous/maiden name: KALNITSKY
Family name: KALNITSKY
First name: BER

State/Zip code: 11355
City: FLUSHING, NY
Apt: 605
Entrance: 140-16
House no.: 45th AVENUE
Street:

Relationship to victim family (where appropriate): SISTER
Tel: 718 539 6815
Country: U.S.A.

During the war I was in a camp / ghetto / house / the resistance / in hiding / had false papers (check relevant options):

Date: MAY 24, 1999
Place: FLUSHING, New York
Signature: Ber Kalnitsky

YAD VASHEM

The Holocaust Martyrs and Heroes Remembrance Authority
Hall of Names



ד' ושמ

היזכור לשואה ולגבורה
השנת

Page of Testimony ערך

עד עד לרשום והכנור על הגספים בשואה, אס לכנור דף עבור כל נספה כנור, בכלב כנור והאונות דמס
Page of Testimony for commemoration of the Jews who perished during the Holocaust; please fill in a separate form for each victim, in block capitals



The Martyrs and Heroes Remembrance Law 5713-1953 stipulates in section 2 that: "The task of Yad Vashem is to preserve the memory of the Jewish people who held down their lives, who fought and resisted against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their names and those of the communities, organizations and institutions which were destroyed because they were Jewish".

Maiden name: סם טשורה לבי תישאיר	Victim's family name: טשורה על הגספה
PERPER	
Previous/other family name:	First name (also nickname): חיים
	HIIL

Approx. age at death: 36 YEARS	Date of birth: OCTOBER 1907	Gender: M	Tale: 3/6
---------------------------------------	------------------------------------	------------------	------------------

Nationality: JEW	Country: ROMANIE	Region: BASSARABIA	Place of birth: CETATEA ALBA (AKKERMAN)
-------------------------	-------------------------	---------------------------	--

Victim's father: PERPER	First name: HAIM
--------------------------------	-------------------------

Victim's mother: טשורה לבי תישאיר	First name: SARA
--	-------------------------

Victim's only husband: THREE	Family status: WIFE	Maiden name: KALNITSKAYA	First name: SONIA
-------------------------------------	----------------------------	---------------------------------	--------------------------

Address: BRASPARTS - FINISTERE	Country: FRANCE	Region: FINISTERE	Permanent residence: BRASPARTS
---------------------------------------	------------------------	--------------------------	---------------------------------------

Place of work: BRASPARTS	Profession: DOCTOR IN MEDICINE
---------------------------------	---------------------------------------

Address: DOCTOR PERPER	Country: FRANCE	Region: FINISTERE	Residence before deportation: PLONEOUR-MENEZ
-------------------------------	------------------------	--------------------------	---

אירועים / מקומות והסברים באגף הסלחור (מקום / יחד / נס / מרחק / עקדת בית / מסעור / בריחה / הגנבות / לוחמה)
Places, events and activities during the war (prison / deportation) ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat)
PLONEOUR-MENEZ, MORLAIX, RENNES and after deported to the **CAMP DRANCY**
arrested (deported) from **DRANCY** with the **convoy NS** to **SOBIBOR**

Date of death: NOVEMBER 1943	Country: POLAND	Region: CAMP	Place of death: D'EXTERMINATION SOBIBOR
-------------------------------------	------------------------	---------------------	--

Circumstances of death: **UNKNOWN TO ME (CAMP D'EXTERMINATION SOBIBOR)**

אני, הח"מ, מצהיר בזה כי העדות שנסמרה על פרטיה נכונה ומאמתת לפי הישג ידיעתי ומחקרי.
I, the undersigned, hereby declares that this testimony is correct to the best of my knowledge.

Previous/maiden name: סם טשורה קדם	Family name: KALNITSKY	First name: BER
---	-------------------------------	------------------------

State/Zip code: 11355	City: FLUSHING, NY	Entrance: 605	Street: 45th AVENUE
------------------------------	---------------------------	----------------------	----------------------------

Relationship to father: BROTHER IN LAW	Phone: (718) 539-6815	Country: USA
---	------------------------------	---------------------

הזכור לשואה ולגבורה
Holocaust survivors may order a special form in which to fill in their details

Date: **MAY 24, 1999** Place: **NEW YORK FLUSHING** Signature: **Ber Kalnitsky**

Du 28 Février 1935

Beil : 3000^f

par Monsieur J. F. Le Guillou

à Monsieur Jules Perzer

Etude de M^e F. TRÉANTON

NOTAIRE

BRASPARTS (FINISTÈRE)



3.
République Française
Au nom du Peuple Français

Pardevant M^r François Créanton, notaire, à Braspart
canton de Pleyben (Finistère), soussigné

Et Comparu :

Monsieur Jean François Le Guillou, époux de
Madame Anna Agnès Marie Chères Cléran, Directeur
d'école, demeurant au Bourg de Quimerech.

Bail : 3000.
par M. Guillou
à M. Ferper

Lequel a, par ses présentes, affermé pour neuf années
entières et consécutives qui sont censées avoir pris cours le premier
janvier dernier (1935) pour finir en conséquence à pareille
époque de l'année mil neuf cent quarante quatre, avec faculté
pour le bailleur et le preneur ci-après nommé, de résilier le
présent bail à l'expiration de la troisième ou de la sixième
année de jouissance à charge par celle des parties qui voudra
user de cette faculté de prévenir l'autre, au moins six mois
à l'avance de son intention à cet égard.

Et Monsieur Jules Ferper, époux de Madame
Sophie Calmitchi, Docteur Médecin, demeurant au Bourg de
Braspart.

Preneur ici présent et qui accepte.

- Désignation -

Au Bourg de Braspart. Place des Halles.
Une maison de construction récente ouvrant au